# Table of Contents

**Poems**

Susan McLean  
*Artisanal*  
7

William Dunbar  
Translated by Susan McLean  
*Lament for the Makaris*  
8  
*Lament for the Poets*  
9

Donald Wheelock  
*September Haying*  
18  
*Cinquefoil*  
19

Steven Monte  
*Outside St. Rémy, 2023*  
20  
*Hitting the mark*  
21  
*Soon to be gone*  
22

Susan Delaney Spear  
*Grief: A Bestiary*  
23

Morgan Strawn  
*Listening to Fireworks in Bed*  
27  
*The Height of Mountains*  
29

Hope Coulter  
*Against Cairns*  
30  
*Jump Rope Triolet*  
33
Catherine Chandler

*Song of the Bright Red Bike* 34
*Song of the Indigo Inclusion* 35

Blake Campbell

*The Hiking Trail* 36
*Drakes Island* 37
*A Raven in Salem* 39

Timothy Sandefur

*The Noble Fir* 40

Coleman Glenn

*Bears* 41

Deborah J. Shore

*Sapphics for the Farthest Limits* 43
*The Fundamental We—as Fundamentalists—Had Lost* 44
*After Being Shunned* 45

Giovanni Pascoli

Translated by Niccolò Campus

*Lavandare* 46
*Washerwomen* 47

Niccolò Campus

*Sappho’s last song* 48

Mark Smith-Soto

*Lacrimae Rerum* 49
David J. Rothman
Into the Depths 50
A Widower 51
The Time Is Now 52

Max Gutmann
Hearing Rain 53

Hilary Biehl
Faux Pas 54
A Barbary Lion 55

Taylor Light
Freediving with a Tiger Shark 56
Spring Floor 57

Mario dell’Arco
Translated by Marc Alan Di Martino
da Marziale per un mese 58
from Martial for a Month 59
La Mela 60
The Apple 61
Er Teatrino 62
Puppet Theater 63
Un Cono Gelato 64
Ice Cream Cone 65

Lucia Owen
Sonnet On Your Ninety-Second Birthday 66

Rimas Uzgiris
Opera: A Recommendation 67
Mid Walsh
*Song in an Old Welch Form* 69

Curtis Franks
*Reidemeister Moves* 71

Jenna Le
*Proportion: A Rebuttal* 73

Dan Campion
*Hunting Song* 75

Jesse Keith Butler
*Odysseus’ Oar* 76

Anna Evas
*Jewelweed* 77

**ESSAYS**

John Nizalowski
*Sacred Spaces* 81

Andrew Frisardi
*Everywhere a Wanderer: The Life and Work of Petrarch* 89

**CRITICISM**

Jan Schreiber
*Where Do We Come From? What Are We? Where Are We Going?* 107
REVIEW

Jane Satterfield

*With Traces of the Divine:
Susan Spear’s On Earth . . .*  

NOTES ON CONTRIBUTORS  

129

133